

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2011年4月号刊 東京発行NO.150

本報第 150 期全版改成黑白  
以追弔東北關東日本大地震所造成的傷害  
並祈求所有日本同胞能夠重新站起

## 中華民國台灣搜救隊來日

日本東北關東大地震一發生後，我外交部除在第一時間捐出高額義援金，並派遣28名搜救隊員來日協助援救。

2011年3月16日  
(本報訊) 中華民國台灣搜救隊於3月16日上午6時30分自宮城縣綜合運動公園出發，負責搜查區域為仙台機場一、二樓、候機室與跑道。

仙台機場另有100餘名日本自衛隊隊員配合搜救，台灣搜救隊於自10時40分至15時，逐層搜索仙台機場主體建築物及頂樓各樓層，並未發現生還者。另搜尋機場附近捷運站及跑道旁樹林水溝約1平方公里，亦無發現。

當地雖然天氣寒冷下雪，但搜救隊員們精神抖擻盡力援救，且健康情況良好。

2011年3月17日  
中華民國台灣搜救隊於3月17日在宮城縣岩沼市二倉區域進行搜索工作，並未發現生還者或罹難者。搜救隊在二倉區域主要針對小型工廠及市場等進行搜索，範圍約2.5平方公里。

自國內寄出之輻射防護裝備器材及補給物資於17日下午6點抵達救援隊營地。搜救隊於16日晚間因營地積水，將營地遷移至鄰近較高處所，以確保隊員健康安全。與我搜救隊在同一營地的尚有韓國、俄羅斯、蒙古等外國搜救隊，另德、法、英及瑞士搜救隊則先行撤離。



搜救隊抵機場



我搜救隊紮營完畢



仙台空港航廈搜索



仙台空港航廈搜索



隊長黃博村



與當地警察單位開會情形



仙台空港航廈搜索

### TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。  
朱鷺・スタミナ満ちた大東洋ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース、飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。  
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。  
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大崎市北区内崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

# 外交部暨佛光山救援物資抵達羽田機場 日本國際佛光會神奈川分會義工協助



佛光山師父親臨災區

(本報訊)由台灣外交部和佛光山等單位合作所募集的物資於3月22日一早抵達日本羽田機場。

當天由日本國際佛光會神奈川分會河維寧會長的協助調度下，協助出動卡車到機場運送。



震災物資到達情景

以方便包括將近六噸的食品(十噸卡車共四台)物資送往災區。

日本國際佛光會神奈川分會動員近20多名會員義工，日本橫濱市市會議員的夫人，同時也是神奈川分會顧問太田愛子與日本華



商觀光協會會長-河道台在得知訊息後，亦紛紛加入義工行列。

國際佛光會日本神奈川分會為了讓災區順利作業，一方面方便當地居民們辨識物資來源，義工們協助在食品外箱上加註日文名稱與有效期限，日本當地的佛光



會員包含法師們不分上下全體動員，平均年齡超過60歲的義工群們面對著如山的物資，以團隊的方式一箱一箱搬運，克服年紀上的體力問題，在低溫5度C的寒冷天氣中，不辭辛勞。

約六噸的救援食品在日本國際佛光會員與義工的努力下於當地

時間晚上七點半完成所有的整理與搬運工作，3月23日與裝有來自佛光山各地募得的救援物資200台發電機298台暖爐16噸保溫地墊10噸卡車共四台一同由橫濱佛光線出發載往災區。

將陸續有救援食品來日預計有400噸左右。

# 橫濱辦事處前往僑區及避難中心向我僑胞表示關懷慰問之意



僑務促進委員施梨鵬熱心提供餐點

(本報訊)11日下午2時46分日本發生芮氏規模8.8度強震，海嘯襲捲及祝融肆虐致使東北及關東等地區災情頻傳，交通、通訊聯絡網幾近中斷。在日華人及旅客聚集地之橫濱中華街亦受芮氏規模5度強震波及，由於地震規模強烈，部份店家內部擺設及招牌掉落，商業大樓牆壁龜裂，華商餐廳暫停營業紛

紛進行避難，所幸並無重大災情傳出。昨日強震發生時，位處中華街中心之橫濱中華學院，正值上課期間，該校施惠珍校長當機立斷，率同老師迅速將學生進行緊急疏散，但是交通及通訊全面停擺，部份學童無法返家且無法與家人取得聯繫，又寒冷冬夜迫近，因此校方將約60名學童安頓在隣近避難

中心過夜。為確認我僑校師生安危及瞭解僑區災情，我駐橫濱辦事處李明宗處長多次前往僑區及避難中心向我僑胞及僑校師生等表示關懷慰問之意。另外僑務促進委員施梨鵬等協同當地僑胞分別熱心提供餐點飲料裹腹，展現僑胞互助精神，現地溫馨感人。

## 「一萬不少，十萬不多，一百萬更好」 世界華人工商婦女會日本分會表態捐贈 100 萬日幣

(本報訊)311 大地震發生之後，世界華人工商婦女會日本分會會長鄭玉蘭率先於3月12日第一時間表態將捐贈100萬日幣，並呼籲會員「一萬不少，十萬不多，一百萬更好」。此外，中華聯合總會、大阪中華總會、大阪台商會、世界華人工商婦女會臺灣總會及日本分會、山梨台灣總會等各僑會也將繼續募款，並透過代表處捐贈或直接捐贈至日本紅十字會。



## 東北太平洋地震 橫濱華僑義援救災



僑務委員鄭尊仁(右二)橫濱華商觀光協會會長河道台(左二)橫濱辦事處李處長明宗(右一)

(本報訊)3月11日日本東北太平洋沿岸地震發生後之災情慘重，旅日橫濱台灣企業家鄭尊仁(僑務委員)及河道台(橫濱華商觀光協會會長)等發揮人己己精神及感念當年日本各界對台灣九二一大地震災情伸出援手之義舉，在橫濱辦事處李處長明宗陪同下，率先於今(15)日

下午3時至神奈川新聞厚生文化事業廳表態慰問之意，並分別捐贈日幣300萬及200萬圓，該事業團事務局長石井邦夫代表接受。石井事務局長特別表示，此係災後迄今最大筆捐款，對我台僑之溫情深表謝意，並盼此舉能起拋磚引玉之效。

# 外貿協會捐贈賑災物資至日本貿易振興機構 台灣精品義助災區

外貿協會東京辦事處陳英副主任於今日(3月29日)前往日本貿易振興機構(JETRO)代表外貿協會轉贈賑災物資太陽能發電手機充電器400台。JETRO方面由林康夫理事長親自接見並代表接受。

日本東北地區於2011年3月11日發生強震及海嘯後，造成283鄉鎮市遭受嚴重災害。

災區多處停水停電，造成災民在生活與對外聯絡上之最大障礙。

外貿協會在得知災區現況後，

立即由秘書長出面招募今年度台灣精品得獎廠商天瑞公司捐贈太陽能發電手機充電器400台寄送東京台灣貿易中心作為捐贈日方之賑災物資。

JETRO林理事長在捐贈儀式上，經仔細了解樣品性能也實際操作後，讚賞該產品具創新研發，而且設計精美，非常適合缺電的災區使用。這批太陽能充電器將對災區居民生活有莫大幫助，林理事長除了對我國外貿協會迅速的援助行動表達謝意，並允諾將以最快速度轉交

日本經濟產業省，由經濟產業省統籌分配給災區居民使用。

外貿協會東京辦事處陳主任表示，希望透過此一捐贈行動讓日本災民生活能夠得到改善，同時也讓日本民眾有機會認識台灣精品廠商的創新價值。

外貿協會除捐贈上述賑災物資外，並已架設災後重建採購專區網站，不但協助我國廠商爭取重建商機，同時也幫助日本廠商儘速取得所需物資，加速災後重建。



東京貿易中心陳英副所長(右)轉贈賑災物資至日本貿易振興機構林康夫理事長(左)

# 國際婦女節大會 三十周年成立大會 總統府資政林澄枝等要人特地來日

(本報訊) 中華民國留日東京華僑婦女會一如往年舉辦國際婦女節慶祝大會。晚會的貴賓除了專程來日的總統府資政林澄枝、還有以活躍於世界各國的女企業家為主體的「世界華人工商婦女企管協會」多位成員的出席。包括來自台灣的總會會長施郭鳳珠、前任(第六屆)會長黃淑慧、永久名譽總會會長柯杜瑞琴、日本分會會長鄭玉蘭等都是當天矚目的焦點。加上日本的大江康弘參議院議員等貴賓，約250人出席3月6日晚間在東京新大谷酒店舉辦的餐宴。



婦女會合唱

其他特別來賓除上述之外，台灣方面還有駐日東京文化經濟代表處馮寄台代表、副代表羅坤燦夫婦、陳調和夫婦等人，日本方面則有財團法人交流協會島中篤理事長、亞東親善協會玉澤德一郎會長。

會中，馮寄台代表、島中篤理事長演講充滿諷刺，引起會

場笑聲連連。林澄枝資政則談到現在許多女性為追求自我實現，少子化或趨勢，她以自身經驗做分享，來鼓勵婦女事業家庭可以兩兼顧。林資政談到雖然她有四位小孩，但是只要費心安排小孩的起居及跟先生的相處時間，取得他們的諒解，共享得到的榮譽，就不會有太大障礙。此外，



台灣的總會會長施郭鳳珠(左)永久名譽總會會長柯杜瑞琴(右)中華民國留日東京華僑婦女會會長吳淑娥(中)

她亦強調品德教育，中華文化的重要性。

隨後致詞的世界華人工商婦女企管協會總會會長施郭鳳珠於演講完畢後，她和永久名譽總會會長柯杜瑞琴則一起和華僑婦女會會長吳淑娥互贈禮物。貴賓致詞之後，民主黨的新任眾議院議員小林正枝女士帶領大家乾杯，該晚會當日晚宴的序頭。

宴席間，婦女會理監事十數人則上台獻唱「中華民國頌」等歌曲。餘興節目中，橫濱中華學院帶來熱鬧的祥瑞舞獅，引起在場人士的驚心，紛紛踴躍捐獻紅包。表演活動還有山地舞和摸彩等。包括以會長吳淑娥為首捐贈的40萬日幣之外，其他捐款、獻花人士多達數十位。

# 世界華人商工婦女企管協會從台灣來日 「舞到最後一分鐘、還是要讓它始終完美」

(本報訊) 世界華人商工婦女企管協會(以下簡稱世華)應中華民國留日東京華僑婦女會之邀，由施郭總會會長帶領34名團員前來共襄盛會。當天晚上由婦女會吳淑娥會長、世華日本分會設餐表歡迎，特別貴賓還有專程從台灣來的林澄枝資政及僑委會余年秘書參加此活動。



世華歡迎晚會

有的機會是留給有準備及想要的人。鼓勵理監事們凡事都不要放棄任何一個機會，「舞到最後一分鐘，還是要讓它始終完美」。

晚上全員參加中華民國華僑婦女會三十周年慶祝大會，除施郭總會以貴賓身分上台致詞外，和



世華歡迎晚會

婦女會現任吳淑娥會長(暨世華日本分會創會會長)互贈禮物，全員為慶祝大會在台上歡唱台灣歌謠「高山青」，並應觀眾要求黃淑慧名譽會長演唱了一首「郊道」，獲得到會場熱烈的掌聲。各會員們在會中和駐日代表馮



世華台灣總會 日本分會與馮寄台代表合影

寄台及林澄枝資政合影留念，讓這回憶不僅停留於底片上，更讓它成為歷史的一刻。

隔天總會及日本分會集體拜會

馮寄台代表，聽取馮代表在日期間的工作內容及其在日期間之感觸與心情。馮代表於中午在官邸設宴歡迎大家。

# 國立台北藝術大學研究生張展榮獲2010亞洲數位藝術首獎

「2010年第十屆亞洲數位藝術大賞」頒獎典禮於本(2011)年3月26日在福岡亞洲美術館隆重舉行。我國立台北藝術大學新媒體研究所碩士班一年級學生

張展(Mores Zhan)榮獲學生藝術家組動畫部門大賞(首獎)，並受邀來日領取此一殊榮。

「亞洲數位藝術大賞」於2001

年開始辦理，迄今邁入第10屆，歷年來累積日本國內及亞洲各國參賽作品已達上千件，今年除國內參賽者，亦有來自亞洲各地約10個國家共130件優



頒獎典禮

秀作品參賽。國立台北藝術大學學生張展動畫作品《ReNew | The Future not Future》將色彩抽離並透過黑白紀錄片方式，勾勒未來生態環境，獲「日本2010亞洲數位藝術大賞學生藝術家組動畫部門大賞(首獎)」。

頒獎典禮當天由福岡縣知事麻生渡及國立九州大學總長有川節夫(亦為本次大賞執行委員長)分別致詞。台北駐福岡經濟文化辦事處由林育柔秘書代表該處出席並向張展同學獻上祝賀之意。張展同學為分享本次榮獲首獎之喜悅，於頒獎典禮之後特與



張展(左2)與曾念祖處長(右2)分享獲獎喜悅

本次一同前來觀禮的同學曾昱筑前往台北駐福岡經濟文化辦事處拜會曾念祖處長。曾處長除恭賀張同學外，並勉勵其繼續挑戰不同領域藝術創作題材及積極參與國際競賽，讓我國優秀作品能在國際舞臺發光發熱。



**會員募集**

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【受付】  
日本關西台商協會  
會長：池平美香  
大阪府堺市西區草部2009番  
(德和工業株式會社內)  
TEL:072-260-3688  
FAX:072-260-3677

http://www.tia-japan-kansai.com/

**會員資格**  
正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者  
贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。  
協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓  
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊會員年費：日幣參萬圓。

信息 交流 增加朋友

# 2011年大阪台灣食品商談會 促銷安心安全台灣食品 精緻用心獲好評

(本報訊)東京國際食品展隆重閉幕後，貿易協會組長陳濟業率領二十家各具特色的廠商來到大阪舉辦商談會，希望開拓日本關西地區的商機。短短半天吸引了兩百多人前來，讓台灣廠商對日本關西市場充滿了信心。駐大阪辦事處經濟貿易推廣官張啟裕到會場視察聽取廠商意見。



會場

的芒果、高山茶，還是蔬菜、鮑魚、魚鬆、調味料、糖尿病患也能安心食用的有機無糖餅乾等加工食品，多家廠商擁有HASSP及

ISO22000認證水準吸引了日本企業的注目。日本企業人士表示，此次來展的台灣食品不但品質水準高，精緻而且用心。

大力蔘天然食品公司副總經理吳聖英充滿自信地表示，這次來日本參展想讓日本了解台灣的農業不是只會栽種、拼價錢，研發出的產品更具有高科技的一面。餐館食品總經理李坤芳認為，此行前來挑戰日本市場，清楚日本市場的要求雖然嚴格，若能順利進軍日本市場，等於進軍全世界。



駐大阪辦事處經濟貿易推廣官張啟裕到會場視察聽取廠商意見

安心安全的台灣食品在日本市場的價格競爭力即佔了優勢。相信2011年對日食品外銷能交出亮麗的成績。

# 大阪中華學校 99 學年畢業典禮 幼小中 51名畢業生邁向未來

(本報訊)3月18日東日本巨震發生經過一週，東京中華學校取消畢業典禮、橫濱中華學校召集畢業生簡單頒發證書，大阪中華學校經過幾度思量決定照預定日期，以極簡單但隆重的儀式，送中學部第61屆、小學部第64屆、幼稚園第44屆畢業生踏出校門迎接人生的下一階段。大阪辦事處組長陳敏永、大阪府議日華親善聯盟會長川合通夫、前會長八木hiroshi、大阪中華總會會長洪勝信、大阪中華學校理事長黃滌山及多位理事到場觀禮。

表示，大阪中華學校培育了許多雙語人才。他代表政府感謝教職

員辛勞及理事會的苦心經營，期許畢業生將來做有用的人回饋橋



99學年畢業典禮紀念攝影

界。陳校長勉勵畢業生，離開校門不要忘記在校所學及師長的教誨，將來為社會服務也替母校爭光，學校將永遠是同學們最溫暖的家。目睹災情頻發，校長再次呼籲同學們要愛護地球、注重環保，最後祝福所有同學前程萬里、前途光明。

同時也是中三及小六畢業生家長的大阪中華學校家長會會長孫建綱，代表全體家長感謝理事會及教職員對孩子們的付出，希望同學做一個懂得感謝，為他人奉

獻的人。隨後畢業生一一上台，由校長手中接過畢業證書。同時頒發大阪府知事獎、處長獎、校長獎、理事長獎、大阪中華總會獎嘉勉成績優異的畢業生。駐日代表處準備圖書禮卷贈送全體畢業生作為畢業賀禮。畢業生代表中三蔣愛致答詞後，驪歌聲中，全體畢業生在來賓及在校師生、家長們的祝福中，邁向下一個嶄新的人生旅程。

# 大阪中華總會婦女會慶祝國際婦女節



婦女會會長陳鶴如

(本報訊)大阪中華總會婦女會於3月5日國際婦女節前夕舉辦懇親會，在中華料理大東洋與百名會員們歡度佳節。大阪辦事處處長黃諸侯伉儷、大阪府日華親善議員聯盟會長川合通夫夫人及前眾議院議員左藤章夫人等嘉賓應邀出席。

婦女會會長陳鶴如上台問候大家，感謝上任一年以來會員們對各項活動的支持，並表示婦女會今後將繼續致力於僑界的敦睦與交流。大阪辦事處處長黃諸侯在致詞中表示，21世紀世界上女性的地位與力量皆大為提升。在台灣，國會議員中有四分之一是女性。黃處長認為，社會上或家庭中妻子掌權比大男人主義更能帶來和諧。最後祝大家家庭美滿、佳節愉快。

大阪中華總會副會長顏陳道修代表大阪中華總會捐贈活動基金給婦女會。餐會在大阪中華學校理事長黃滌山帶領乾杯後揭開序幕，除了一道道美食，婦女會特別請來鋼琴演奏家Rio及小提琴演奏家Syura兩人組。優美有力的琴音讓全場為之陶醉。輕鬆用餐的同時，婦女會並準備了來回機票、禮卷、廚具等獎品豐富的抽獎活動。

# 駐大阪辦事處舉辦 留日同學會會長聯席會及領務說明會

(本報訊)駐大阪辦事處為加強服務轄區留學生，並增進與同學會溝通交流，於3月5日舉辦留日同學會會長聯席會暨領務說明會，計有關西地區同學會計20名幹部出席，並由黃處長主持懇親會。



關西地區同學會幹部合影

人生發展，期勉新任會長延續前輩風範，服務留學生，卸任會長學成返國後，將所學貢獻社會、國家。

京都滋賀地區同學會會長蔡岳璵同學發言感謝一年來同學會幹部的合作，成功舉辦各項服務活動，也感謝駐處對留學生之關心與支持，期勉新任幹部帶動同學們踴躍參與慶祝建國百年活動，以及繼續發揚同學會服務同學、熱愛國家的優良傳統。

聯席會中介紹駐處服務留學生事項、本年度慶祝建國百年大型藝文活動、研議年度重要計畫等；領務說明會時，由駐處領務組介紹領務服務內容及與留學生息息相關之學歷證照查驗手續、我國駕照換領日本駕照之程序及在日本開車應注意事項等。懇親會時，首先由黃處長頒發績優服務證明予99年度同學會會長，嘉勉榮等熱心服務之精神。黃處長於致詞時指出，同學會幹部在服務同學時，可增長個人學能、拓展良好的人際關係，有助未來的

# 福岡縣中華總會新舊任會長交接

(本報訊)福岡縣中華總會會長王子昇先生自中華民國95年4月起擔任該會會長約5年以來，領導該會配合我中華民國政府國策，熱心推動僑務工作及促進國民外交，至為辛勞，著有貢獻。其任期將於本(100)王子會長曾任日本經濟大學教務長及該校亞洲太平洋經濟研究所所長、福岡幼兒短期大學學部部長、第一幼兒教育短期大學學部部長，現任日本經濟大學名譽教授、行政院僑務委員會僑務顧問，學經歷豐富。



吳坤忠新會長(左)拜會台北駐福岡經濟文化辦事處處長念祖(右)

吳委員畢業於近畿大學法律學部在當地從事貿易、不動產、食品等事業，目前擔任「日本 Royal Jelly株式會社」及「吳坤忠商店株式會社」社長。

間所作的努力與貢獻。王子會長表示，今後雖卸去會長職務，但



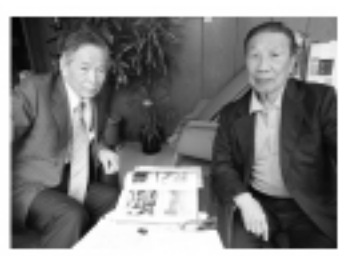
台北駐福岡經濟文化辦事處處長念祖(右)頒贈感謝狀予王子昇會長(左)

仍繼續為福岡縣中華總會奉獻綿薄之力。

此外，福岡縣中華總會於本年3月13日下午舉行會長改選，結果由該會理事兼行政院僑務委員會僑務促進委員吳坤忠先生當選下屆會長，並訂於4月1日正式交接。

# 福岡中華總會老僑 華僑精神就是出錢出力、互相合作、幫助弱者

(本報訊)福岡中華總會邁入世代交替之際，第一代老僑所剩無幾，兩位老僑代表共同期望新生代的晚輩不要忘記老僑們的努力，帶著謙虛和感恩的心情延續老僑們出錢出力、互相扶持合作共創僑界團結的基本精神。



左起，福岡中華總會老僑陳國棟和陳國棟

來到福岡已有65年的老僑陳國棟(四條國棟)，高齡85歲，目前為福岡中華總會顧問。他經歷福岡中華總會創會到今日的種種活動與事蹟，認為早期福岡的華僑們在戰後艱困的時機裡，透過中華總會彼此相互扶持合作，並且在會員有難或是國家需要幫助的時候，也都樂於捐助。因此福岡中華總會一直以來相較於其他地區總會有著的良好財務基礎，所以他期待晚輩們要繼續珍惜與付出。

另一方面，中華總會理事賴永瑞(瀨川達雄)則回想47年前不擅日語跟日本商業習慣的他，受惠於中華總會老僑們的關照，才得以讓小小的擔仔麵店成長至今。當時總會的成員多數為生意

人，故另外設立福岡中華總會商工會，大家依營業規模大小繳交會費，聘請有能之人，協助不投稅務以及日本商業文化的大家申告稅務及經營和融資諮詢。他說，報稅季節一到，大家齊聚總會的景象依舊歷歷在目，令人溫馨。

隨著時代的變遷，商工會機能不再，僑會會員的聯繫也逐漸薄弱；在商工會正式邁入歷史之際，總會也面臨著新世代交替的挑戰。對於往來不甚頻繁的新面孔，老僑們心有疑慮和不安，但時代的大浪湧來，他們只能期望晚輩對前輩付出的肯定，同時承襲良好傳統，互相愛惜名譽光揚僑社。

# 福岡中華總會 選出新任會長：吳坤忠會長

(本報訊)福岡中華總會於3月13日召開理事會，齊聚15位幹部，舉辦61年來首次會長選舉，並由經營健康食品公司的吳坤忠理事高票當選，於新年度起正式出任福岡中華總會會長。



新任吳坤忠會長(中)、海澤洲副會長(右)、事務岡林小姐(左)

挑戰相當重大。

吳會長表示，日後他將透過各種活動交流，讓各個世代的華僑有機會增加彼此溝通的機會，藉以逐漸凝聚共識，重新打造和氣團結共同向上的新僑會。同時，

他也期望能夠在任內提高中華總會在福岡與全日本的名譽與地位。他認為中華民國台灣的許多產業和各方面表現世界上已經享有高知名度，所以身為台灣的僑社之一，也應在當地建立令大家刮目相看的名譽與成績，而這就是他日後跟幹部群們的一大重要使命。

最後，吳會長相當認同並肯定過去老僑們的付出貢獻和努力，往後他也將和海澤洲副會長等人延續老僑們為僑社和國家奉獻的精神，珍惜他們所儲蓄開創的有形和無形資產持續發揚福岡中華總會。

# 北部九州五都市向台灣觀光客招手

(本報訊)日本九州北部五個都市，包括長崎縣平戶市和雲仙市、佐賀縣武雄市和嬉野市、以及福岡縣福岡市，於去年2010年12月成立「東亞誘客三縣五都連攜會議」，在拜會駐福岡台北經濟文化辦事處後，於今年三月邀請台灣留學生參與視察旅行。旅行過程中，留學生除了需要針對每個都市的觀光設施及正體漢字宣傳廣告提供建議與糾正，也和每個城市的市役所相關負責人分享討論體驗參觀以及住宿飲食的感受和意見。



平戶市的清晨漁船體驗

每個都市都各自準備一向體驗活動，包括武雄市的廣福寺坐禪體驗、嬉野市變身服裝體驗、雲仙市湯貝貝製作體驗、福岡市那珂川博多灣遊船體驗以及平戶市的漁師體驗，有動有靜變化多樣挑戰不斷。

在觀光方面，五都之中的長崎縣平戶市觀光振興課的里村亮主事表示，平戶市希望能藉由「鄭成功誕生地」這個特點來連結台灣，並以歷史作為人口，吸引台

灣觀光客到訪當地，進一步參觀體驗大航海時代所留下的文物史蹟和自然景觀。九州大學東洋史學碩士班學生蕭家如在參觀與平戶藩主松浦家以及鄭成功相關的歷史遺跡和文物資料館後表示，過去的大航海時代，憑藉著交通的便利化，不同文化不同語言的人的交流的機會也增加了。但是中國沒有像日本這樣留下那麼多當時的遺跡或是文書之類，因此諸如松浦資料館之類的景點就相當具有重要歷史意義，而整體的誘客規劃，實際上也能做為台灣推廣國際觀光的參考。

# 西日本台灣學友會柳原會長 持續的經貿文化交流也是賑災表現

(本報訊)日本遭受311大地震後，隨時而來的海嘯、火災以及核電輻射危機，讓東日本及全球感到驚駭與不安。許多來自台灣及各地華僑的關注讓日本僑胞及留學生倍感溫馨。

家說明，日本國土為南北縱長列島，並以東京南部的富士山川為界，分為東日本和西日本，兩大區域擁有不同的電力等公共系統，此次災情重創東日本地區，但西日本卻是毫髮無傷。因此，他期望僑胞及台灣的大家在對東日本提供直接

援助的同時，也能進一步透過包含大阪、福岡、山口及廣島等地的西日本地區，加強經貿文化以及觀光交流，透過如此的方式，不但能深化兩國友誼、學習體驗日本的危機處理能力，也能真正支援往後東北地區日後長久的重建活動。



# 西日本台灣學友會舉辦百年僑心聯誼會

福岡地區僑團「西日本台灣學友會」為慶祝中華民國建國百年，邀集九州、山口地區僑學各界、友人、留學生等共約120餘人於本(100)年3月27日假天神「平和樓」餐廳舉辦「百年僑心聯誼會」活動。



台北駐福岡經濟文化辦事處處長念祖致詞

強調海外華僑對國父孫中山先生革命事業之重要貢獻外，並對西日本台灣學友會平時對促進台日親善交流所作的努力與貢獻，及本次盛大舉辦慶祝建國百年活動，以實際行動支持政府之舉，表達感謝之意。

活動內容除餐敘聯誼外，並配合投影圖片以有獎徵答方式向與會人士介紹國父孫中山先生奔走革命與旅日華僑之關係、回顧百年來旅日華僑奮鬥歷程，生動活潑，寓教於樂。現場答題踴躍，氣氛熱絡，活動歷時3小時結束。

# 台北駐福岡經濟文化辦事處「行動領務巡迴服務」

台北駐福岡經濟文化辦事處為加強「保僑護僑」、「為民服務」政策，訂於中華民國100年(西元2011年)4月17日(星期日)下午2時至5時派員至鹿兒島縣ホテル京セラ本館13樓サングロス(地點：鹿兒島縣鹿兒島市車人町見次1409-1，電話：0995-43-7111)舉辦「行動領務巡迴服務」，由本處領務同仁為當地僑胞、留學生提供護照申請、文件證明、簽證問題諮詢等各項服務。

活動內容：

- 一、提供辦理護照申請、文件證明(如：授權書、委託書、戶籍謄本、出生登記、婚姻登記、畢業證書、在學證明書、商業文書等)、領務疑難問題諮詢(如：回復國籍、喪失國籍、在台居留、僑居加簽、華僑子女返國升學)等服務。
- 二、中華航空及長榮航空預定提供九州~台北來回機票抽獎。
- 三、贈送台灣觀光宣傳手冊等。

# 日亞外語學院副理事長黃美雲女士來處捐贈東日本大地震賑災款

【本報訊】日亞外語學院副理事長黃美雲(僑務促進委員)於3月23日拜會粘處長,響應東日本大地震賑災,在其本人及旗下企業職員共募集20萬日圓賑款,盼經由沖繩辦事處轉贈。粘處長代表接受該筆捐款,並

感謝黃副理事長發揮人飢己飢、人溺己溺之精神,允即代為轉該款項匯入駐日本代表處賑災專戶。黃副理事長捐贈之賑災款20萬日圓,已於23日匯入我駐日本代表處設於みずほ銀行之賑災專戶。



黃美雲女士(左)捐贈賑災款

# 駐那霸辦事處粘信士處長歡迎晚宴

【本報訊】駐那霸辦事處粘處長於2月25日晚間應邀出席由浦添市長儀間光男所主辦的歡迎粘處長到任晚宴。儀間市長率該市副市長吉村清、文化部長下地安

上間尚二等該市政府多人與會,並特別邀請浦添市議會議長下地惠典、副議長仲里邦彦、琉球華僑總會會長林國源、名譽會長新垣句子與會作陪,餐會桌上並擺設有中日兩國國旗。



晚宴現場

# 駐那霸辦事處粘處長信士應邀出席第32屆全沖繩母親合唱大會活動

【本報訊】由「全沖繩母親合唱連盟」主辦之第32屆全沖繩母親合唱大會於2月27日下午在浦添市市民會館舉行,計有27團體700人演出,聽眾900人,駐那霸辦事處粘處長應邀前往聆聽由該連盟前理事長、現任相談役新島雪所指揮之沖繩媽媽合唱團演唱我國兩首民謠「故鄉的鳳凰花」



及「兩夜花」,贏得滿堂喝采,充分達到台日文化交流效果。

# 沖繩中國語導遊協會發起東日本大地震賑災捐款

【本報訊】成立20餘年的沖繩中國語導遊協會,會員72人,其中90%以上為台灣籍,會長西田金市(琉球華僑總會理事)偕會員數人,於3月22日拜會沖繩辦事處粘信士處長,該協會於日前發起東日本大地震賑災捐款,共計募得12萬8千日圓賑款。

宣佈及實施之對日賑災措施,民間方面募得之賑災款亦達25億日圓,連同政府捐贈之1億台幣,總額已達23億日圓(到20日為止)。粘處長並感謝該協會發揚人飢己飢、人溺己溺之精神發動此次樂捐活動。



粘處長代表接受沖繩中國語導遊協會捐贈之東日本地震賑災款。

上揭沖繩中國語導遊協會捐贈之賑災款12萬8千日圓,已於當(22)日匯入我駐日本代表處設於みずほ銀行之賑災專戶。

# 駐那霸辦事處舉行慶祝中華民國100年新春晚會

【本報訊】那霸辦事處粘信士處長於3月8日晚間假此間東洋飯店舉行慶祝中華民國100年新春晚會,參加團體有此間琉球華僑總會、琉球台灣商工會、華思會等三團體各界相關人士約50人與會,場面熱絡。



琉球台灣商工會新垣和子會長(前)琉球華僑總會林國良會長(後左)

粘處長首先代表政府同仁向全體來賓祝賀金兔年新春快樂,並在會中致詞表示,感謝初到任時受到琉球華僑各界熱情歡迎,特以新春謝宴,表達由衷謝忱。另本日適逢3月8日婦女節,藉此祝福在座女性華僑佳節快樂,今年為中華民國建國100年,特別藉此機會向現場貴賓轉達馬總統所提新春三願:「一要經濟暢旺、商機無窮、國民充分就業。二盼風調雨順、人民安康、臺灣生機盎然。三願人人做好事、處處有溫暖、弱勢有照顧。」以及值此中華民國建國100年之四大願景:「百年樹人、百年生機、百

年公益、百年和平」。粘處長並以回顧過去、重視現在、開闢未來,期待與會佳賓共同努力促進台琉交流更上層樓。

次由琉球華僑總會會長林國源代表在地華僑致詞感謝,願盡力協助促進台琉之間交流,尤其值此建國100年之際,將結合琉球華僑各界力量,籌辦特別活動熱烈慶祝國慶。此間沖繩人士留華團體華思會會長上地博之領導乾杯,上地會長表示,聆聽粘處長說明台灣目前之政治現況後有助

於增進對台灣之瞭解,為晚宴展開懇談及熱烈交流序幕。最後在晚宴結束前由琉球台灣商工會會長新垣和子致詞,表示

這次由駐處所主辦的新春晚會,深具意義且宴會在粘處長的熱情帶動下,席間笑聲不斷且充滿春節歡樂氣氛,建議今後要經常舉辦類此活動,尤其值此我國建國100年之際,將全力推動琉球華僑各界力量舉辦各式各樣有意義活動熱烈慶祝中華民國建國100年。



**台灣鹹蛋**  
BOILED SALT DUCK EGG



**松花皮蛋**

台灣知名品牌 松花皮蛋/鹹蛋 登陸日本

價廉物美 品質保證 火爆訂購中... 各大物產店 料理店均有銷售

溫馨提示:產品已通過HACCP,ISO 22000國際品質認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 sfofbank:080-3448-9729



**成功率 90% 以上**  
美體 美肌療程コース  
直接作用於皮下組織,促進新陳代謝,改善皮膚質地。  
70分 價 \$18900  
特價 \$6300

**特價項目**

- 夏季美白補水 \$6300 (含稅)
- 滑嫩毛 \$2010
- 滑嫩毛 \$4980 (含稅)
- 點痣 \$1050 (枚)
- 刮痧 拔罐 \$3150

**自信療程**

光子嫩膚  
人氣美顏術(年輕 5-10 歲)  
縮小毛孔 改善紅血絲  
去除表淺色素斑點 淡化細紋  
潔淨肌膚  
歡迎其他店無效果者換領

體驗價 \$18900 (含稅)

**人氣項目**

永久脫毛  
全身各部位單次計費  
費 40-70 円/ショット

腋下 \$2500  
比基尼 \$2800  
鬍子女 \$2000  
男 \$4200

**立體美眉**

3D 自然放線  
經驗豐富 專業設計  
生動立體 無副作用

最大値下け 60% OFF  
眉 \$31500 (含稅)

眼線 \$15750  
洗眉 \$21000  
洗眼線 \$21000 (含稅)

〒171-0014 東京都豊島区池袋浦田ビル2F TEL:03-3987-7677 http://www.intercross.jp ★每週火曜日定休★ 平日 11:00-20:30 土、日、祝 10:30-20:20

「3月11日(金)に発生しました東北地方太平洋沖地震により、亡くなられた方々のご冥福を心よりお祈り申し上げますとともに被災された皆様、ご家族の皆様にご心よりお見舞い申し上げます。被災地の一日も早い復興をお祈り申し上げます。」

弁護士法人 裕後法律事務所

**學歴**  
神戸中華南文小、中学校  
獨逸高等学校  
東京大学法学部  
琉球大学法文学部

**資格**  
申請取次弁護士  
<http://www.yuko-law.jp/>

**所属**  
東京弁護士会  
労働法学研究会会員  
日本台湾法律家協会会員  
社団法人農林水産先端技術産業振興センター会員



王子裕林 (おうじゆうりん) 律師

# 律師法人裕後法律事務所

## YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所承辦一般民事・商事及行政訴訟，領域涵蓋公司，勞工，簽證，入管問題，交通事故，損害賠償請求。

敬請提前預約。誠實對應。秘密嚴守。★中文對應

東京都中央区銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口徒歩4分  
TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091 (9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>

## TOKYO にほんごトレーニング

東京日語培訓  
在日台灣人日本語學習者大募集!  
[www.tnt-tokyonihongo.com](http://www.tnt-tokyonihongo.com)

1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘!

2 可以選擇多樣課程內容

3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力  
快來免費試聽一下吧!

TEL:03-3202-9544

ブリッジアカデミー 日本語教室  
Bridge Academy  
東京都町田区百人町1-8-12 ARSビル2F  
E-mail: info@bridge-ac.jp

## 日本語学校、台湾人日本語学生募集中!

11年4月生7月生募集中!在日台湾人日本語學習者大募集!  
經驗豐富な教師陣・優良校・短期留學就學もOK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空!  
我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。



日本語教育振興協会認定校  
**SAMU 教育學院**  
●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
●連絡先: 東京都新宿区百人町2-2-10  
TEL:03-3205-2020 FAX:03-3203-2022  
WEB: <http://www.samu-language.com>

日本語教育振興協会認定校  
**東瀛學院**  
●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
●連絡先: 東京都豊島区長崎6-18-1  
TEL:03-3954-1146 FAX:03-3954-1883  
WEB: <http://www.toeigakuin.jp>

# 山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本山梨富士名勝  
政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員

山梨県笛吹市石和町松本 1409  
TEL: 055-262-4166  
<http://www.hana-isawa.com>

山梨県笛吹市春日居町鎮日 178  
TEL: 0553-26-3811  
<http://www.k-view.jp/>

山梨県笛吹市石和町町中島 1607  
TEL: 055-262-4425  
<http://www.i-view.jp/>

# 富士言語文化学園

<入学相談・随時受付> 2011年4月募集中・2011年10月生募集中  
長期留學・短期遊學・渡假打工

安心・安全 學習環境  
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

石和VIEW集團

学校住所:  
山梨県笛吹市石和町町中島1607-26  
TEL: 055-262-7194 // FAX: 055-262-7193  
<http://www.flca.jp>  
E-mail: info@flca.jp  
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp  
Skype: gotofuji1(表示名: 富士言語文化学園)

## 足満足

台湾式足裏マッサージ

ただいま自然治療力、回復中です。

浅草駅から徒歩1分。浅草松屋のお隣りに、台湾式足裏マッサージの専門店、誕生。

足満足は「若石(新)健康法+漢方足湯W効果」が特長です。  
予約電話: 03-5830-2788 営業時間: 11:00~24:00  
足満足本店住所: 〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-5-27744ト・フジビル2F

ゲルマ岩盤浴+アロママッサージは更に新陳代謝を高め、ダイエット、美容、疲労回復に効果があります。  
予約電話: 03-3847-5592 営業時間: 14:00~2:00 休日: 14:00~23:00  
足満足ジョイ店住所: 〒111-0033 東京都台東区花川戸 1-3-2 井門ビル2F

足満足 台湾式足裏マッサージ

# 留在日本華人的心聲

為什麼要留下來？

現在有一些台灣華僑留在日本，雖然人數有數萬人，但是加上企業家和留學生等頻繁來回日本的人，實際數字很難掌握。以下是長年住在日本華僑的心聲。

華僑A的心聲「這次地震發生後，我在台灣有很多友人都叫我馬上回去，可是我日本住這麼久了，公司是因為受到日本人的信賴才有工作，實在很難馬上拋下一切離開這裡。加上員工也有員工的生活，也要顧慮到他們的處境。」「另外，在日華僑其實有很多都是靠餐廳賺錢，餐飲業這種行業每天需要現金周轉，現在這種非常時期，如果駐日代表處能夠免息借錢，那對我們很有幫助，實際上我知道代表處已經有這樣的動作。」

華僑B「這次地震發生後中華街有很多店面都停止營業，老闆跟店員都走了，因為周圍有很多要顧及災民的聲音，所以餐廳也無法繼續開店，但是我認為就是這種時候更要繼續營業，經濟要動才有能力照顧災民啊！」  
發生災難時日本華僑和日本人的差別

「其實華僑散布世界各地，即便是一家人，有的兒子在美國，女兒在英國，分開在各地，萬一發生事情時就有地方可以投靠。這一點民族性和日本比較不同。對日本人而言，遠親不如近鄰。不過話說回來，我們日本華僑其實大半輩子都在日本，所以其實想法和日本人一樣了。」

## 台北駐日經濟文化代表處僑務組消息

財團法人海外信用保證基金災後重建貸款專案信用保證要點  
為協助因311強震受創之日本地區僑民，僑委會已指示海外信用保證基金依據「財團法人海外信用保證基金災後重建貸款專案信用保證要點」即日起動災後重建貸款專案信用保證。貸款金額美金5萬元至美金10萬元。

聯絡處：  
僑務委員會第三處 李映凌 小姐  
台北駐日經濟文化代表處 僑務組  
聯絡電話：03-3280-7822 傳真：03-3280-7924



池袋駅

台灣新聞記者攝影 三田典史

## 東北大地震震災死傷消息

3月22日晚間經確認，1名旅居宮城縣之台灣女性僑胞在此次地震引起之海嘯中，因不及避難，已不幸罹難。(消息提供：台北駐日代表處 台灣新聞整理)

## 外國人入境日本評分標準 (2012年7月開始)

學歷 35分 (大學學歷或MBA優先)	總及積分數70分者有以下優勢
經歷 15 (有實質經驗)	1 歸化或取得年數 (5至10年)
年收 35 (年收入高於日本人優先)	2 優先處理在日簽證等手續
執照、任職於前任大學和企業時的評價 15分	3 第一次入境時有機會取得5年簽證
總分 100分	4 家人和保人准許入境
加分	
獲得政府保證基金企業家 5分	
日本大學畢業 (具有優秀日文能力) 5分	

## 日本東北及關東地區監獄服刑的國人均平安

日本東北及關東地區台灣出身的服刑者，福島監獄有6人、福島分所有5人、櫛木監獄有11人、千葉監獄有4人、府中監獄有33人、新潟監獄

有2人、甲府監獄有2人及東京看守所2人，總計8處共65人。其中福島監獄表示，若災害有進一步擴大疑慮，監獄方面會做妥善的處理，並對各國受刑人秉持一視

同仁原則。  
福島監獄及分所兩地距福島核能發電廠60公里以上，均在日本官方公布的安全範圍內。(消息來源：外交部)

## 讀者之聲

趙世安醫師

1995年阪神大地震災後重建復興政策，不少國內官員、政治家都來視察觀察。9.21集集大地震後，政府官員、政治家又趕來阪神地區再次取經。

集集大地震後不到10天(9月30日)，日本東海村發生了核電臨界事件。需知日本的科技較我國為高，注意安全性、警備性意識較國人強，尚且發生安全問題。台灣面積小多斷層，幾乎全島各地都有斷層，在斷層上核電的可能性機會是非常大的，金山一號基二號基、恆春南灣三號基、建設中鹽寮四號基，萬一核電是在斷層上，要如何處理？921後的僑務委員會總統府晉見時，建言核四是否在斷層帶上，卻得到李總統怒目相待並言及政府已詳細審核。「天下興亡，匹夫有責」為了國政，我能緘口不言嗎？難道只有總統的答案是對的嗎？為什麼921大地震會震出了很多以前未被發現的新斷層？強烈地震若引起核電失事或是人為安全措施的疏忽，引發像前蘇聯核電失事程度，輻射能外洩事件，皆可籠罩在30公里內5~6百萬人口的台北盆地，加上季風、海風，到時無

所不至的輻射能所造成的危害人體的災禍遠比9.21集集大地震更嚴重，帶給子孫更大的後遺症災害。

地震平息後就可重建家園，但是核電失事，輻射能的量及半衰期考慮之下，要重建家園可能要五、六年後，或者是要到下一代才能重建，可惜政府官員、政治家注意力只在震災重建、總統大選。

在震度六時，核電自動停止操作，雖然制棒自動進入爐心，極短暫時間地震破壞力，制

棒、核電自動停止裝置等能否完全發揮功效是一大疑問？爐內崩壞熱降到安全值要有很長時間約需3個月，在這期間，冷卻裝置因被破壞，無法使爐內降溫到安全值，引起核子熔爐反應(核爆)的可能性是非常高機率，臺灣真的需要那麼多座核電廠？(核反應堆在停堆後還會繼續產生熱量，而鍋爐熄火後則不會再產生熱量。如何保證核反應堆剩餘熱量被冷卻，不發生堆芯熔化、放射性外泄的事故，是核安全技術的主要挑戰。)

中華航空為這次的東日本大震災舉辦非売品の台灣RISE SOON INDUSTRIAL CORP.製200分の1 A330-300飛行機種、台座上有印著「羽田-台北(松山)就航記念」的特別模型的義賣。募集的全額會經由日本紅十字會捐出。



提供數 限定100機 一人限定一機  
活動期間 4月1日10時開始 \*賣完為止

詳細內容：  
<http://www.china-airlines.co.jp/news/1103/110330.html>

中華航空 東京支店  
東京都千代田区内幸町1-2-1 日土地内幸町ビル8階

## 脚部清潔重要性

香港腳菌潛伏在角質層中，並以腐蝕後的角質層為食物。所以患部產生臭味或乾燥脫皮現象。

香港腳菌不是細菌是屬於霉菌的一種。關於殺菌這方面的醫療技術非常的先進，但是許多先進國家對於消除發生在人體上的霉菌的治療，是沒有很有效果的方法，在美國、日本、德國等的香港腳罹患人口，占總人口的3分之1我認為治療香港腳最好的方法，就像去除浴室磁磚細菌一樣，以溶化去除方式為最佳，而開發出「カイカイナイトII」這個新機能商品。原料使用100%天然材料，在去除旧角質的同時，潛伏在旧角質中的香港腳菌也一起被去除掉，只留下新的乾淨的角質，只要使用1次就能治癒香港腳。(東京医科大学實施的臨床實驗證明結果，只使用1次能100%完全治癒)

楽天ショップ「朝陽門」  
URL：<http://www.rakuten.co.jp/chaoyangmen/>  
住所：東京都千代田区三崎町2-2-13 八千代ビル4F

天然成分100%配合 平成6年からの販売実績  
浸漬方式を採用

リピート率 99%  
ガサガサの 角質・ひび割れ・フットケア  
でお悩みのあなたに!





# 林澄枝資政專訪

## 鄉鄉有特色，鎮鎮有文化

林澄枝(1939年2月17日-)，台灣高雄橋頭鄉人，中國國民黨首位女性副主席。廿三歲時嫁給中華民國前總統蔣經國的兒子謝添雄。三十九歲時擔任蔣經國創辦的實踐家政專科學校校長，是當時台灣最年輕的大專女校長。1989年，50歲的林澄枝得到國民黨中央的賞識，由學術界步入政壇。先後出任國民黨中央委員會婦女工作會副主任(1989年-1993年)主任(1993年-1996年)、行政院文化建設委員會主任委員(1996年-2000年)等職。現兼任實踐大學副校長(2000年-)與中國國民黨副主席(2000年-)。

林澄枝資政3月初來日出席國際婦女節相關活動時接受台灣新聞獨家專訪。



**Q:** 請問一下，林資政在文化工作方面從事很多年，印象最深刻最有特色的工作是什麼？

**林澄枝資政:**

文化工作對我來講是會覺得很驕傲，而且我也為台灣做了很多的國際宣傳。我舉個例子，例如說，我當時在做台灣的文化建設委員會的主任委員，那我就從北到南，每一個地方我都幫助他們了解。我也會考考他們，你們哪樣事情覺得最驕傲是別人沒有的。花蓮就跟我講我們的大理石最漂亮，不比義大利的石頭差。還有交響樂也是很有名的。有的變成是鍊子，項鍊，耳環，甚至於是一個小的擺飾，和盆景。那另外交響樂團，他們也覺得很驕傲，那我說既然這樣，我們就請國外最優秀的團體，政府花錢跟他們合作，互相切磋。

還有雲林是布袋戲的故鄉，布偶有大的有小的，那有用拉的，台灣話叫「傀儡戲」，各種各樣他們都有。後來我發現，世界上還有很多國家都有，東南亞有那個偶戲是好大的，那也有很小的，有線拉的，也有就是整個拿手。結果合作的非常愉快，也讓他們對他們(自己)有信心。後來也幫助他們到東南亞，到世界各地演出。留學生要出去，帶兩個，像梁山伯、祝英台也好就可以演一齣戲。那在國際社會你就不孤單。那像類似的故事可能在各縣市都有。

**Q:** 那這真的是一個很好的 idea，因為我們知道文化工作正常我們來看都是一個花錢的事業，那如果透過林資政的巧思之下，能夠成為一個有利益的工作的話，我想是一個最大的成就。

**林澄枝資政:**

現在所謂的文化創意產業就是鄉鎮有特色，鎮鎮有文化，不僅僅是保存，發揚光大，還要跟國際交流，讓世界透過文化更了解台灣。

**Q:** 那我們也很希望將來這些文化能夠在日本發揚光大，因為畢竟在日本這方面

還是(剛起步)，我們去年才剛成立文化中心，我們希望如果有機會可以透過林資政再把这些更多文化帶到日本。

**林澄枝資政:**

我覺得太好了。

**Q:**

剛剛您說到您以前從事文化建設委員會的工作的時候跑了很多地方，那您接觸到的人以男性為居多，以一個女性的角色來看，您當初是以一個什麼樣的姿態，或是怎麼樣的思考模式來和他們做溝通的。

**林澄枝資政:**

我覺得談文化，我發現男性參與的比女性還多，我因為當老師的工作很久，所以我想對男生女生我大概都還可以。可能以一個女性來跟他們講話，更有說服力。因為我會以愉快的心情多給他們稱讚，講一件事，我說例如某某先生，你的小提琴這麼有名，那另外一個什麼先生，我說你的鋼琴那麼好，那你們這裡湊起來就可以演奏，五個人四個人的，甚至於一個團體的都可以。我說你們假如說幾個人湊起來，也不要太忙。有時候下班回來，男生不需要急著要回去，四個人一起練習，四個人出去也能夠表演。後來在台灣，有四人組，三人組，甚至於兩人組都在各地。那因為我做文建會工作的時候，我就要每一個縣市，沒有要他們花大錢，就是說把舊有的一些禮堂，經過修飾，裝潢，那音響好一點，提供鄉鎮的展演中心，所以我說處處有文化，鄉鎮有特色。

台南市是一個非常傳統的，大部分都講台語的一個地方，他們念詩念詞都用台語念，念的非常好。所以我記得最近有兩岸文化交流，那兩岸漢字、漢語的研討會，我想我代表台灣不能夠輸給人家，所以我就說我來一個「楓橋夜泊」，台灣閩南語發音，他們也嚇一跳，唱完以後，全體說您怎麼唱的這麼好。我說我不一定唱得好，但是我所唱的是真正古代傳承的，因為台語有八音，那真正是中原的古文化。那國語，這個中國話只有四音，所以我覺得很驕傲，很高興。所以男生你也可以鼓勵他，那他們除了本業以外，換個工作，會覺得很有趣，也能夠表現。所以大家就紛紛的(成立)各種樂團，唱詩吟詞，所以處處有文化，我說鄉鎮有特色，處處有文化，大家都很开心。

# 專訪僑務委員會 薛盛華副委員長

## 台灣國際醫療的推展



**Q:** 為什麼台灣國內這一兩年在推展國際醫療？

薛副委員長：差不多在兩年多前政府跟民間共同成立了一個小組，來研究什麼才是今後台灣值得發展的產業，那我們鎖定了醫療國際化是其中一個項目。這個項目在我們台灣來講有很大的優勢，因此我們認為在這個時候發展國際醫療有它的市場、有它的需求。

**Q:** 我們台灣國際醫療的特色和其他國家比較起來有什麼不一樣嗎？

薛副委員長：國際醫療的部分依照市場分開來講我們可以分成兩塊，一個是各地當地的居民，第二大塊就是我們現在僑務委員會所經營的僑社的部分。從僑社的眼光來講，國際醫療不管是在先進的國家也好，或是在醫療水準差一點，或是沒有醫療保險的國家，對台灣來講有很大的市場在。

因為，第一，我們台灣醫療人員的水準以及醫療設備的水準已經達到世界一流，第二來講，我們在台灣推展國際醫療給僑胞，他們優勢是在語言上的方便，因為可以和醫生、護士有效的溝通才是醫療國際化最基本的條件。第三個來講，國內醫療的水準到了相當的程度，因此他的普遍化，所以他的效率來講是非常感動的。你很難時前一兩天讓我知道的話我就可以替你安排進去，在這麼大的優勢之下，加上我們從台灣出來的都想回家看看，因此我們覺得從市場來講，這是一個大有發展的行業。

**Q:** 日本這個國家，他的醫療非常先進，要用怎樣的方法去吸引更多台灣的僑胞來接受這個國際醫療呢？

薛副委員長：經驗告訴我們，越是有完善醫療保險、健康保險的國家，可能我們(成功)的機會會更大。因為政府的醫療保險往往是有病之後才開始去追蹤，對於事先的檢查，除非是醫生認為有必要你才會重視這樣的治療或是檢查，對許多平常不看病的人，平常很健康的人來講，反而，健康檢查對他來講是一個很重要的項目。我們以加拿大來講，他的全民保險是非常著名的。那我們就發現，當我們僑胞去看醫生的時候，醫生給他做了大致的檢查，醫生說你的一切都很正常，但是這個人回到台灣之後，接收最先進的檢查，就發現肺腺癌。諸如此類，我覺得越是保險完善的國家，機會應該是非常大的。第二個，我們優勢的地方就是我們的價格。我們以現在最先進的3D乳癌測試來講，在加拿大要等六個月，而且要自費，價格是差不多兩千五百塊美金左右。可是有位僑胞他回台灣之後，到醫院一看，他的設備原來和加拿大是一模一樣，價錢問一下不到兩萬台幣，價錢差那麼多，自然吸引人，加上非常有效率，所以當場就立刻付

了訂金，第三天就進去做檢查，諸如此類，我想日本也是一樣。尤其是自費的項目是相當貴的，不妨到台灣看一看。

**Q:** 可以補述國際醫療的特色嗎？

薛副委員長：所謂醫療國際是講三個領域，第一個是健康檢查，還沒生病的時候做一個完整的全身高科技檢查，第二個是重病的轉診，有重病的可以在台灣進行治療，或者是選擇性的項目，因為台灣的移植手術相當的著名，有時候在國外，除非是很緊急的項目，不然的話有些東西可能要等個一年、半年以上，可是在台灣可以很快得到治療，第三個部分就是所謂保險的給付，當然我們希望可以有這麼一天，國外的保險能夠跟我們國內的醫療互相結合，那僑胞可以用國外的的健康保險來做各種治療也好，檢查也好。在這三個領域裡頭，我們都是可以做相當大的配合。

**Q:** 僑胞回去台灣有什麼特別的優惠呢？比如說日本這個國家，其他先進的國家也是一樣，有很多僑團中文已經不會講，我們在語言上有提供怎樣的服務嗎？

薛副委員長：我們僑務委員會在推行國際醫療的時候，只是提供一個諮詢的服務，跟服務的平台，實際上的推行我們交給一個獨立的機構，叫做「行政院衛生署國際醫療管理工作小組」來處理，經過他們的評鑑和推薦之後，幾乎台灣大的醫院都在他服務的範圍之內，因此透過他的推薦，到了各醫院可以享受一定的水準，跟非常標準的作業程序。那僑務委員會在這個方案是做一個顧問跟監督的形式，到目前為止一切都順利。

剛剛你提到語言的部分，我們有考慮到有許多人有顧慮，是不是說我只講英文啊，我講日文的啊，這部分會獲得服務。我想這個請僑胞可以大大的放心，因為國內的醫療人員他的水準已經到了國際化，所以這些英文、日語的第二代，第三代語言上的問題是可以處理的。

**連絡窗口:**

行政院衛生署國際醫療  
管理工作小組  
陳怡伶  
02-2885-1528 # 12

# 台灣國際醫療



www.medicaltravel.org.tw



# 中華民國 留日東京同學會



# 建國百年 特刊

## 留日東京同學會為日本祈福，為日本加油！

### 東北地方太平洋近海地震 留日東京同學會採取的因應措施

中華民國一〇〇年三月十一日星期五，日本時間下午兩點四十六分，地牛無情的翻身，接連而來的悲劇，默默地發出沉痛的聲響。東北地方太平洋沖地震，發生於日本東北地方外海三陸沖區域，這是一個矩震級規模9.0大型逆衝區地震，伴隨著無情的海嘯。

地震發生當時，是許多日本的學校正在放春假，或是舉行畢業典禮。

而在日本的留學生們，少數人待在學校上課，或者是埋首於研究室。當然也有不少人在室外，親眼目睹了高樓大廈的劇烈晃動。大家面對這突如其來，甚至是有生以來遇過規模最大的地震

時，雖然不免驚慌無助，但仍然冷靜下來進行有秩序的避難。

但同時，在靠近地震中央的東北的仙台、岩手、青森、福島，以及關東的茨城、栃木、群馬、千葉、東京等地區，也有仍然待在學校專注課業，而還沒有回台灣的留學生們。

此時，留日東京同學會的會長曾愛迪，雖然當時人正在大阪，看著電視播報，心繫東京留學生們的安全，於是馬上於第一時間，聯絡人在東京的兩位副會長廖榕宏與張謙名，組織了緊急處理小組，趕忙連絡各校的會長們確認同學們的安全。

此外，由於地震當天電話呈現完全不通通的狀態，同學會的幹部們全

體秉持著自主自助的精神，在地震當天於留日東京同學會的網站上成立安全回報系統，讓平安的人輸入自己的所屬學校與地區，讓更多關心的人能夠迅速掌握留學生們的安全狀態。於是，在地震之後不久，在同學會的幹部與各校會長的同心協力之下，我們馬上確認了好幾所關東地區同學們的安全。

但是，電話線路不通的情況持續沒有得到解除，甚至是在地震過後，停電、停水的區域也相當多，留日東京同學會的同學們開始發動彼此的社群力量，試著藉由各個管道努力地聯絡到更多的同學，尤其是身在東北地區的同學們。所以，在同學會網站的安全回報系統、同學會臉書尋人留言版的雙管齊下之下，終於慢慢地確認了許多同學的狀態，甚至是連絡到東北地區的留



學生夥伴們，並協助他們離開災區，來到東京，接受妥善的安排和照顧。

地震過後，論是臉書上的留言版，抑或是同學會的信箱，都載著無數感謝的留言，雖然我們的初衷，並不是為了得到感謝或利益而

發起，而同學會的曾愛迪會長在整個聯絡和援助的辛苦過程中更是表示：少說話多做事，一起想辦法幫助留學生離開當地才是當務之急！代表了同學會無私的互助精神。而每一個平安的回報和真誠的感謝。

### 31名同學從東北地區到東京避難

三月十四日，日本仙台大地震發生的三天後，三十一名東北地區的同學搭乘台北駐日經濟文化代表處安排的專車至山形縣，再到新潟搭乘新幹線，並於當日晚間九點平安抵達東京車站。經過連日來的煎熬，離開災區到安全的東京，身心俱疲的同學們無不露出欣慰的表情。

地震當時，人在研究室的東北大學的同學說：「研究室受地震

影響，亂成一團；六樓的天花板甚至塌了下來」。災難來襲後的前兩天，東北地區沒水沒電沒瓦斯，待在家中的同學情況還好，但是待在避難所的同學們除了努力保持鎮定外，還必須忍受寒冷的天氣，十分辛苦。有同學表示：「地震發生不久後，天空突然開始飄雪，可以體會到什麼是真正的『雪上加霜』」。同學們到了東京後，各自前往暫時安身

之處。有些借住朋友家，也有一批同學透過留日東京同學會的安排，借住在台灣新聞社長錢妙玲的居所，終於得以好好的洗去塵灰，並且安心的人眠。而位於大久保的台灣料理餐廳「龍門館」也熱心地提供晚餐，讓同學們能餐一頓，更品嚐台灣人的關心。

這些同學們表示，他們非常感謝各界的關心及支援，同時也期盼東北地區能以最快的速度重建、復甦。同學們也紛紛安排返台的計劃，希望能盡速回到家人的身邊，也好好讓台灣的親朋好友們可以安心。

### 臉書的力量

近年來在全球掀起熱潮，並且徹底地改變人們的溝通習慣的「臉書(Facebook)」，繼今年一月的埃及政變後，在日本仙台大地震中發揮了重要的功能。這個連結全球五億人口的社群網站，潛藏著一甚至超越日本的「災害宣傳板」之功能，能夠快速地確認對方的狀況，還可以即時發佈訊息。即使連繫不上本人，也可透過相關友人得知本人的狀況。種種的例子，著實地落實臉書共同創辦人及執行長馬克·祖克柏(Mark Zuckerberg)的個人信念：(我的興趣是)研發方便連結人與人的事物並且分享對於人們來說是重要的東西、革命、資訊流通。

留日東京同學會也有官方的臉書社群，正式名稱為「中華民國留日東京同學會 Tokyo Taiwanese Student Association」。在地震發生

當下，同學會於第一時間在臉書上發出群組訊息確認留日的同學們的狀況，並且陸續陸續確認約莫一千名同學的安危。有無數的臉書使用者在同學會的社群發出尋人啟事；網路的力量和網友的熱心，讓多數的尋人案件在短時間內獲得解決。

之後同學會也在臉書上同步發佈

請至：<http://www.facebook.com/group.php?gid=277806147756&ref=ts>。

### 同學會需要您的支持！

留日東京同學會，我們會持續的

實的服務更多獨自在關東地區的夥伴。

我們的匯款資訊如下：  
銀行：みずほ銀行 帳戶：1864363  
店號：057 名稱：中華民國留日東京同學會チュウカミ  
支店名：広尾 ソコクリュウニチトウキョウドウガクカイ

留日東京同學會，需要大家的實質的支持和鼓勵！



聽得見我的聲音嗎？是溫柔的搖籃曲。安心的睡吧！有些東西永遠沖不走，也震不掉。因為，還有愛。

### 同學會公告欄

曾於三月份《臺灣新聞》預告原訂於四月初舉行的賞櫻大會，因東北地方太平洋近海地震影響而確定「取消」。很遺憾今年春天同學會無法與大家一起欣賞櫻花綻放的姿態。造成您的不便，請多多見諒。期待下次的活動！

最新活動消息請至同學會網站：<http://www.newtsa.com/twtokyo/>

# Welcome back to School

## 中華學校 特輯



### 東京中華學校 我的煩惱

小六 邱筠筑

「你在做什麼？」媽媽用高八度的聲音問我，「你去補習幹什麼用的呀！」我沉默不語。我的期末考英文成績跟上次比起來，整整差二十分，雖然在合格線上，但我還是非常自責。

對我來說英文是可怕的大魔王，每當我想和它奮鬥時，我的結果往往只是見到周公。看

到這樣的我，媽媽找來許多家庭教師和教科書，但下場不是被老師罵到臭頭，就是和媽媽說「不好意思，令小姐的英文，我無能為力。」這樣的結局，使我和媽媽都心灰意冷。但是奇蹟發生在前年夏天。

在暑假期間，伯父邀請我們去美國玩，我一聽到，腦中一片空白，一想到要去那講英文的國

度，心中只剩下了緊張。但來到美國後，我第一次能用英文跟店員講話，雖然只是一句「雨衣在哪裡？」但心中的歡喜，比去看自由女神還要興奮。

英文不一定要會寫、讀、聽、說，就算我只會聽和說一點點，我也是能和外國人講話，也是聽得懂外國的節目，就算不是完美無瑕，但有何不可呢？

心得作文

### 橫濱中華學院

#### 暑假中難忘的一天

小三 橫田 真櫻

我在八月的時候，跟媽媽和媽媽的朋友，朋友的孩子一起去奈良看大佛。在大佛寺的附近有很多鹿。一開始我覺得鹿很可愛，可是我買了鹿煎餅以後，就有很多鹿跑來我的旁邊，好像在說著：「給我！給我！」的樣子，所以我開始有一點害怕。我們進去看大佛的時候，有一個洞剛好和大佛鼻子的孔一樣大，如果能

進去的話，聽說頭腦就會變好，我就試看看，結果真的爬進去了！所以也許我以後頭腦就會變得更好！後來我看地圖發現這裡很大，所以我想：「要是帶腳踏車來就好了！我就可以去更多地方玩了。」

希望下次還可以再跟媽媽去奈良玩。

心得作文

### 大阪中華學校

小三 樋口惠未

讀了這個故事，我想到在上海的外公，外公老了，走不動了，耳朵也聽不清楚了，整天都在家裡坐著，而我們全家都在日本，一年只回去上海一、二次，所以不能好好孝順外公，我很擔心外公，希望外公能來日本和我們一起住。

每天用一個舊瓦盆給老人裝飯用，也不給他吃飽。有一天，老人把瓦盆打破了，兒媳婦就臭罵他，他的孫子卻把地上打破的瓦盆撿起來，說將來要留給爸爸媽媽用，兒子和兒媳婦聽了頓時覺得非常慚愧，從此就善待這個老人了。

感想：

書名：祖父和孫子

作者：格林

出版社：江蘇少年兒童出版社

出版日期：2010年8月

大意：

今天，我看了格林童話裡的一篇「祖父和孫子」。故事是說：一個很老很老的老人，他的兒子和兒媳婦對他不好，

# Back to School

東日本大震災で被災された皆様に心よりお見舞い申し上げます。



(万座温泉スキー場)

**万座温泉是★★★★★ 世界級健康泉源**

★放鬆身體 ★乳白色温泉 ★天然温泉 ★一次性流水温泉 ★溫度適宜

療效：神經痛、筋肉痛、關節痛、糖尿病、等

鄰近就有最適合滑雪活動的萬座滑雪場、在本館有出租用的滑雪用具與服裝、以最便宜的價格來提供、讓遊客能在這輕鬆地享受愉快的冬季運動！！



日進館ヒュッテ  
素泊まりプラン  
¥2,500- から



日進館イン  
素泊まりプラン  
¥4,500- から

**新宿駅西口 ↔ 万座温泉**

**巴士免費接送 兩天一夜** 海拔 1800 公尺 放鬆身體有奇效的酸硫磺溫泉 離星星最近的溫泉

● 去程 新宿都廳大型停車場 9:00 發車 → (預定) 13:00 抵達日進館

● 回程 日進館 15:00 發車 → (預定) 19:00 抵達新宿都廳大型停車場

**9,800 円** (含税) 起

(由說中文工作人員負責接待, 不會說日文也可安心入住)

**TEL.(0279)97-3131**

〒377-1528 群馬県吾妻郡嬭恋村万座温泉 <http://www.manza.co.jp/>

直達巴士從新宿車站西口發車  
東京都庁大停車場集合場所 (10号線東側道下)



新宿 JR・小田急線新宿駅徒歩 5 分 京王 PLAZA の旁邊